

➤ An den
Gemeindepolizeidienst Ritten
Dorfstraße 16

39054 Klobenstein

➤ AI
Servizio Polizia Municipale Renon
Via del Paese 16

39054 Collalbo

Betreff: Erklärung ex Art. 126 bis StVO., in Form des Art. 46 D.P.R. 445 vom 28/12/2000 (Eigenerklärung) und Art. 47 des selben D.P.R. (Ersatzerklärung des Notaritätsaktes).

Oggetto: Dichiarazione ex art. 126 bis C.d.S., resa nelle forme dell'art. 46 D.P.R. 445 del 28/12/2000 (autocertificazione) ed art. 47 della stesso D.P.R. (dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà).

Die gegenständliche Erklärung ist anzusehen, als ob sie an einem öffentlichen Beamten abgegeben wird (ex Art. 76 des D.P.R. 445/2000). Sie kann vom Interessierten in Anwesenheit des zuständigen Beamten bzw. einer anderen Person oder mittels Post / Fax eingereicht werden, wenn eine Fotokopie der Identitätskarte der unterzeichnenden Person beigelegt wird (ex Art. 38).

La presente dichiarazione é considerata come fatta ad un pubblico ufficiale (ex art. 76 del D.P.R. 445/2000). É sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto oppure può essere presentata, anche da un'altra persona o inviata per posta o per fax, allegando fotocopia non autentica di un documento di identità della persona che l'ha firmata (ex art. 38).

Der unterfertigte / Il sottoscritto

(Vor- und Zuname / nome e cognome)

geboren am / nato il

(Geburtsdatum / data di nascita)

in / a

(Geburtsort / luogo di nascita)

wohnhaft: PLZ
residente: CAP

(Postleitzahl / CAP)

(Ort / luogo)

Adresse / indirizzo

(Adresse: Fraktion, Straße, usw. / indirizzo: fraz. strada, ecc.)

, sich der Sanktion im Falle von falschen Erklärungen, Anfertigung oder Gebrauch von falschen Akten, wiedergegeben im Art. 76 des D.P.R. 445/2000 bewusst,

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate nell'art. 76 del D.P.R. 445/2000

ERKLÄRT - DICHIARA

Besitzer

rechtlicher Vertreter der juridischen Person, auf die der Fahrzeugschein lautet

des im unten angeführten Vorhaltungsprotokoll angeführten Fahrzeuges zu sein und ERKLÄRT außerdem, dass die Person am Steuer des obengenannten Fahrzeuges zum Zeitpunkt der Feststellung im Vorhaltungsprotokoll Nr. _____ mit Datum _____

di essere

proprietario

legale rappresentante della persona giuridica intestataria della carta di corcolazione

del veicolo di cui al verbale sotto descritto e DICHIARA altresì che, in merito alla violazione accertata con verbale n° _____ di data _____, il conducente del veicolo sopra menzionato al momento dell'accertamento della violazione era

(Vor- und Zuname / nome e cognome)

geboren am / nato il

(Geburtsdatum / data di nascita)

in / a

(Geburtsort / luogo di nascita)

wohnhaft: PLZ
residente: CAP

(Postleitzahl / CAP)

(Angabe des Ortes / indicare luogo)

Adresse / indirizzo

(Angabe der Adresse: Fraktion, Straße, usw. / indicare indirizzo: fraz. strada, ecc.)

(Führerscheinkat. / cat. patente)

(Führerscheinnummer / numero patente)

(ausgestellt am / rilasciata il)

(Ausgestellt vom / rilasciata da)

war und daß, obengenannte Person als materieller Autor der beanstandeten Übertretung erklärt wird. Ich erkläre desweiteren, über den Art. 10 des Gesetzes Nr. 675/96 über den Datenschutz informiert zu sein und daß die angesammelten persönlichen Daten auch mit Informatischen Geräten verarbeitet werden und ausschließlich zum Zwecke des gegenständlichen Verfahrens verwendet werden.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben.

E che, per effetto di quanto sopra, viene dichiarato autore materiale della violazione contestata. Dichiaro inoltre di essere informato, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 10 della L. 675/96 che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Fatto, letto e sottoscritto.

Ort und Datum / Luogo e data

Unterschrift des Erklärenden / Firma del Dichiarante